

נובמבר – דצמבר

2019

NOVEMBER - DECEMBER



עורכת : נאוה מוצפי

By Nava Mussaffi

אירועים, ביקורים ומה שבניהם

Events and Visits

פסטיבל הבמיה

ביום שישי 8.11.2019 פתחנו את פסטיבל הבמיה במרכז באירוע טעים ומעשיר. יפה מססה, סמנכ"לית הכספים של המרכז והשפית שרי שפילמן כיבדו את הבאים בתבשילי במיה מעשה ידיהן להתפאר, תבשילים מהמטבח העיראקי ומהמטבח התאילנדי. בהמשך, התקיים פאנל מעניין ומחדש בהנחייתו של העיתונאי חיים זיסוביץ'. בפאנל השתתפו האגרונום טל עמית, האנתרופולוג פרופ' ניר אביאלי והשפית שרי שפילמן אשר דיברו על יתרונותיה הבריאותיים של הבמיה, מקורותיה, דרכי גידולה ועוד.

עזיזה, הלא היא שחקנית הבית ענת אביעד הגיחה בהפתעה וכהרגלה הצחיקה עד דמעות. האורחים הרבים יצאו נשכרים בידע ובטעמו המשובח של הבמיה.

בימים הקרובים נפרסם את אירועי הבמיה הבאים ובינתיים אנו פונים ומזכירים שניתן לשלוח מתכונים במיה לכתובת events@bjhc.org.il ולהשתתף בתחרות מתכונים נושאת פרסים.

The Okra Festival

On Friday, November 8, 2019, we started the Okra Festival at the Center with a delicious enriching event. Visitors enjoyed homemade okra delicacies, and dishes from Iraqi cuisine and Thai cuisine, all by Yaffa Masasa, CFO of the Center, and chef Sari Shpilman. Later, an interesting and illuminating panel discussion was held, hosted by journalist Haim Zisowitz. Also on the panel were agronomist Tal Amit, anthropologist Prof. Nir Avieli and chef Sari Shpilman. The panel discussed okra's health benefits, its origins, growing methods and more.

Then along came Aziza, or as you know her better, our featured actress Anat Aviad, and as usual, made us all roar with laughter. The many attendants came away from the event with new okra insights and tastes.

In the next few days, we will advertise the next events of the Okra Festival, but in the meantime, we remind you that you can send your okra-based recipes to events@bjhc.org.il and take part in our recipe competition and perhaps win an award.



ביקורה של משפחת האסטרונאוטית האמריקנית במוזיאון

ב-13.11.2019 ביקרו במרכז בני משפחתה של האסטרונאוטית האמריקנית ג'סיקה מאיר, אשר אביה הוא יהודי ממוצא עיראקי. ג'סיקה שלחה ד"ש וצילום של מדינת ישראל מהחלל עם דודיה. בני המשפחה לוו באופן אישי על ידי פרופ' אפרים צדקה יו"ר המרכז.

The Family of the American Astronaut visit the Museum

On November 13, 2019, the museum was visited by family members of American astronaut Jessica Meir, whose father is of Iraqi Jewish heritage. With her relatives, Jessica sent her regards along with a photograph she took of Israel from space. The family members were guided personally by Prof. Efraim Sadka, chairman of the Center.



ביקור עולים חדשים מרוסיה במוזיאון

ב-19.11.2019 ביקרה קבוצת עולים חדשים מרוסיה במוזיאון. הקבוצה הודרכה על ידי ד"ר יהודית ארנברג, תרגום סימולטני להדרכה נערכה על ידי המתורגמנית אינה טצ'רניובסקי. העולים החדשים נחשפו לראשונה להיסטוריה ולמורשת יהודי עיראק בפרט ושל היהודים בכלל. חווית הביקור הייתה חוויה מעצימה ומלמדת עבור רובם.

New Olim from Russia Visit the Museum

On November 19, 2019, the museum was visited by group of new Olim from Russia. The group received a guided tour by Dr. Judith Arenberg, which was simultaneously translated by interpreter Inna Tchernichovsky. The new Olim were exposed for the first time to the history and heritage of Iraqi Jews, and learned more about Jewish history in general. They all had a powerful experience, and most learned much from the tour.



ביקור אנשי משרד החוץ במרכז

ב-26.11.2019 ביקר צוות ממשרד החוץ במרכז. במסגרת הביקור, הצוות ניפגש ושוחח עם מנכ"לית המרכז עליזה דיין חממה ויו"ר המרכז פרופ' אפרים צדקה, לאחר מכן, סיירו במוזיאון, בספריה ובתערוכות המוזאון המגוונות בהדרכתה של הגב' לילי שור. אנשי משרד החוץ יצאו נרגשים ונלהבים מהביקור.

Employees of the Ministry of Foreign Affairs Visit the Center

On November 26, 2019, the center was visited by a team from the Ministry of Foreign Affairs. During this visit, the team met and talked with Managing Director of the Center, Aliza Dayan-Hamama, and Center Chairman, Prof. Efraim Sadka. Later, the team received a tour of the museum, the library and the museum's various exhibits, guided by Ms. Lily Shor. The Ministry employees were thrilled with their visit.



יום היציאה והגרוש

ביום שישי 29.11.2019 ציינו במרכז את יום היציאה והגרוש של היהודים מארצות ערב ואיראן. במסגרת האירוע קיימנו שיח בן דורי בין דור העולים מעיראק ובני דור ההמשך ושמענו את סיפורי העקירה, העלייה, הקליטה וההשתלבות בארץ של שלוש משפחות כל משפחה עלתה לארץ מעיראק בשנה אחרת ובתקופה אחרת. ד"ר זמירה פורן ציון פתחה את האירוע בהקראת שירה המרגש "מהמקום ממנו הגעתי", והמוסיקאי המוכשר יניב טייכמן הנעים בנגינה וירטואוזית בעוד. אנו רוצים להודות למשפחות שהשתתפו באירוע ליצחק חייק ובתו אבישג, וניה בלס צדקה וילדיה אלינור ויהונתן ולשחקן מנשה נוי ובתו נעמי, אשר שיתפו אותנו בסיפורי המשפחות. היה בוקר מרגש מהנה ומעורר השראה.

The Day of Departure and Expulsion

On Friday, November 29, 2019, the Center held an event for the Day to Mark the Departure and Expulsion of Jews from the Arab Countries and Iran. This event included an intergenerational discussion between the members of the generation that made Aliya from Iraq and those of following generations. We also heard the stories of uprooting, Aliya, acclimatization and integration from three families, each of which made Aliya from Iraq at a different point in time. Dr. Zmira Poran-Zion opened the event by reading her moving poem, "From the Place Whence I Came," and talented musician Yaniv Taichman played the oud beautifully. We would like to thank the families that took part in this event, Yitzhak Hayik and his daughter Avishag, Vania Balass Sadka and her children Elinor and Yehonatan, and actor Menashe Noy and his daughter Naomi, who shared their families' stories with us. It was a touching, enjoyable and inspiring morning.

Watch the event content:

לצפייה בתוכן האירוע:

<https://www.youtube.com/watch?v=TbplOuxmeDQ>

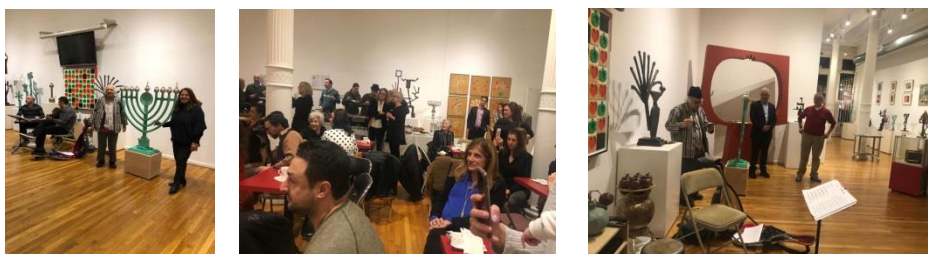


הדלקת נרות בסטודיו של עווד הלחמי בניו יורק

ב- 22.12.2019, נר ראשון של חנוכה, התקיימה מסיבת חנוכה בביתו של האמן הבינלאומי מר עווד הלחמי, נשיא אגודת ידידי המרכז בארה"ב. בערב שכולו מחווה למסורת העיראקית, הגיעה לסיומה יוזמת גיוס כספים למרכז מורשת יהדות בבל. בתוך גלריית יצירותיו הוגשו מאכלים עיראקיים וקבוצת נגנים הנעימה בנגינת יצירות עיראקיות מוכרות. לאחר הדלקת הנרות סיפר עווד על הסכום המכובד שהצליח לגייס מחבריו העיראקיים החיים בניו יורק לטובת מרכז מורשת יהדות בבל. האווירה החמה העידה על הקשר של עווד למורשתו העיראקית ועל מחויבותו למרכז. את מרכז המורשת יצגה הגב' נירה לב ארי.

Lighting the First Candle of Hanukkah in Oded Halachmi's Studio in New York

On December 22, 2019, the eve of the first day of Hanukkah, a Hanukkah party was held in the home of internationally renowned artist, Mr. Oded Halachmi, president of the association of friends of the Center in the US. This evening dedicated to Iraqi Jewish traditions also marked the conclusion of a fundraising effort for the Babylonian Jewry Heritage Center. In the midst of the artist's pieces on display, delicious Iraqi dishes were served and a group of musicians played familiar Iraqi music. After lighting the menorah, Oded informed the attendants of the considerable amount he successfully raised from his New York friends of Iraqi descent for the Babylonian Jewry Heritage Center. The warm atmosphere indicated Oded's connection to his Jewish Iraqi heritage and his commitment to the Center. The Center was represented at the event by Ms. Nira Lev Ari.



חלוקת פרסי אח"י

ב-24.12.2019 נר שלישי של חנוכה, נערך מפגש חגיגי ומרגש, בהנחייתה של הגב' ציונית פתאל-קופרווסר, חברת וועד המנהל, לחלוקת תעודות הוקרה ופרסים מטעם אח"י, האגודה לעידוד המחקר, הספרות והאמנות מיסודם של יוצאי עיראק בישראל. האגודה הוקמה ביוזמתו של חבר הכנסת לשעבר מר מרדכי ביבי ז"ל לפני 42 שנים ונוהלה שנים רבות על ידי חברת הכנסת לשעבר הגב' נזהת קצב ז"ל היום מרכז את פעילותה מר דוד לויתן. בנוכחות בני משפחה וחברים ביניהם השחקן ששון גבאי, העניקה השנה ועדת השיפוט של אח"י בראשות ד"ר ליליאן דבי ג'ורי פרס על מפעל חיים לד"ר נסים קזז, סופר, חוקר ואיש ציבור ולמר יואל צרף, איש עסקים ופילנתרופ. פרס אח"י הענק לרב משה שבת על מחקרו "ישיבות בבל", פרס אח"י לציור הענק לגב' יהודית אנגלרד, פרס לאמנויות הבמה הענק לגב' ענת אביעד ולגב' אהובה קרן, פרס אח"י למוזיקה הענק למר ינון מועלם, פרס לספרות יפה קיבל מר רמי אביב על ספרו "ליל הענבר", הגב' דורית שירה ג'אן קיבלה פרס על קובץ השירה "המגיד" והשופט בדימוס עזרא קמא קיבל פרס לספרות על ספרו "שבעים גוונים של זיכרונות". הערב המרגש נחתם בהופעה אמנותית של הזמרת תמר שווקי. אנו מאחלים לכל הזוכים המשך יצירה פורייה.

The Ahi Awards Event

On December 24, 2019, the third night of Hanukkah, a special moving event was held, hosted by Tsionit Fattal Kuperwasser, member of the executive board, where certificates of appreciation and awards were given by Ahi, the society for promoting research, literature and art by Israelis of Iraqi descent. The society was founded by the initiative of former Knesset member Mordechai Bibi ZL 42 years ago, and was

directed by former Knesset member Nuzhat Katzav ZL for many years. Today the society's activities are coordinated by Mr. David Liviatan. In this event, attended by family members and friends, including actor Sasson Gabai, Ahi's judging committee, headed by Dr. Lilian Dabby-Joury, gave this year's lifetime achievement awards to Dr. Nissim Yazza, author, researcher and public figure, and Mr. Yoel Saraf, businessman and philanthropist. An Ahi award was given to Rabbi Moshe Shabbat for his research paper "Yeshivas of Babylon," an Ahi award for painting was given to Ms. Yehudit Engelhard, an Ahi award for performing arts was given to Ms. Anat Aviad and Ms. Ahuva Keren, an Ahi award for music was given to Mr. Yinon Muallem, an Ahi award for literature was given to Mr. Rami Aviv for his book "Amber Night," Ms. Dorit Shira Jan received an award for her poetry collection "HaMegid," and retired judge Mr. Ezra Kama received an Ahi award for literature for his book "Seventy Shades of Memories." This moving night ended with a performance by singer Tamar Shauki. We wish all the award recipients many more years of fruitful creation.

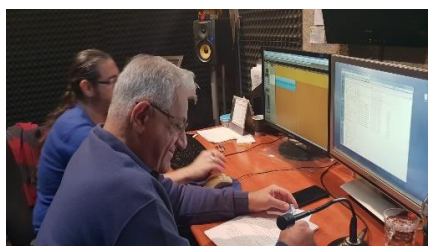


אוזניות שמע

מוזאון יהדות בבל התחדש בימים אלו באוזניות שמע הודות לתרומתם הנדיבה של כרמלה ויאיר עובדיה ואורנה ומשה כהן לזכרם של קטי וסאלח מזין. אוזניות השמע מיועדות להדרכה עצמאית במוזיאון בשפות עברית ואנגלית. הקריין שהתנדב להנעים באוזנינו את קולו בערבית הוא ג'מיל צאלח הלוא הוא עזרא כהן שהיה מנהל מחלקת הקריינים המיתולוגי של קול ישראל. תודה מיוחדת גם לד"ר דייד (ח'אדר) בסון שליווה את הפרויקט.

Audio Headsets

The Babylonian Jewry Heritage Museum received new audio headsets, thanks to the generous donation of Carmela and Yair Ovadia and Orna and Moshe Cohen in memory of Katy and Saleh Mazin. The audio headsets are intended for an independent tour experience in the museum, in Hebrew, Arabic and English. The narrator who volunteered to lend his pleasant voice to the Arabic-language audio tour was Jamil Saleh, better known as Ezra Cohen, who was Kol Yisrael's mythological announcers department head. Special thanks is also owed to Dr. David (Hader) Basson, who advised us in this project.

**ביקור סטודנטים מהיברו יוניון קולג'**

במסגרת קורס אקדמי העוסק בחברה הישראלית, זהות ותרבות, הגיעו לביקור במוזאון סטודנטים מהיברו יוניון קולג' בירושלים. לבקשת מארגני הביקור הסיור התמקד בעלייה, בקשיי הקליטה ובהשתלבותם של העולים בארץ. לאחר הסיור בתערוכות, שוחחו הסטודנטים עם הגב' חנה קזז, חברת וועד המנהל של המרכז.

A Visit from Hebrew Union College Students

As part of their academic course on Israeli society, identity and culture, a group of students from Hebrew Union College in Jerusalem came to visit the museum. At the request of the visit organizers, their tour focused on Aliya and the difficulties in the integration and acclimatization of Olim. After the tour of the museum exhibits, the students had a discussion with Mrs. Hanna Kazzaz-Dallal, member of the Center's executive board.

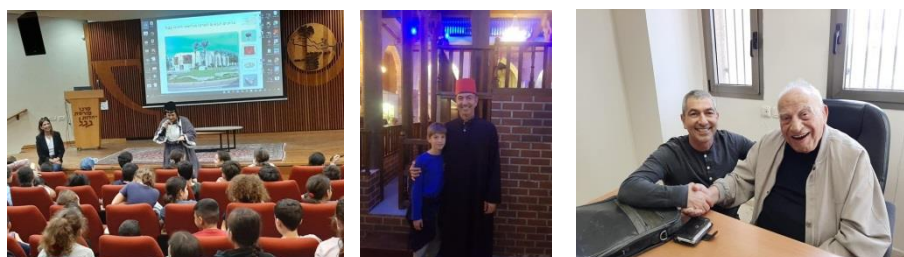


אלוף פיקוד המרכז במיל' רוני נומה ובנו בביקור מודרך במוזיאון

מפקד פיקוד המרכז במיל', רוני נומה, הגיע כהורה מלווה עם שכבת ד' מבית ספר רמת חן בו לומד בנו. בעקבות הסיור במוזיאון נחשפו התלמידים לסיפור העלייה המרתק ולמורשת יהודי עיראק. רוני, בן לעולים מעיראק, ניפגש במהלך הביקור עם מייסד המרכז מר מרדכי בן פורת, וסיפר שבנו לא זכה לשמוע מפי סבתו וסבו את סיפור חייהם בעיראק ועלייתם ארצה. הביקור במוזיאון חשף את בנו למקורות המשפחתיים ויצר שיח מקרב אודות המורשת ושימורה.

Former Commander of the IDF's Central Command, Roni Numa, and His Son Visit the Museum

Former Commander of the IDF's Central Command, Roni Numa, came as a parent chaperone with the 4th grade students of Ramat Hen school, where his son attends. During their tour of the museum, the students were exposed to the fascinating Aliya story and heritage of Iraqi Jews. Roni, the son of Iraqi Olim, met with the Center's founder, Mr. Mordechai Ben-Porat, during his visit, and also told a story his son never got the chance of hearing from his grandparents about their lives in Iraq and their journey to Israel. The visit exposed his son to their family's roots and created a discussion about heritage and its preservation.



המוזאון המטייל באור יהודה

"המוזאון המטייל" שלנו הגיע עם יחד עם המעברה המשוחזרת לבית ספר יובלים באור-יהודה, במסגרת השלב הראשון של תחרות פרס החינוך לעיר. במתחם המעברה המשוחזרת הציגו תלמידי העיר בפני מפקחי המחוז, את מגוון תכניות ההדרכה המתקיימות במוזאון בנושא העלייה והקליטה והחיים במעברה בשנות החמישים. לשמחתנו ואלי גם מעט בזכותנו אור יהודה צלחה את השלב הראשון בתחרות והעפילה לתחרות הארצית. נאחל בהצלחה.

The Traveling Museum in Or Yehuda

Our "Traveling Museum" traveled, along with the recreated Ma'abara, to Yuvalim school in Or Yehuda, as part of the first stage of the City Education Award. At the recreated Ma'abara area, the city's students showed district superintendents the variety of education programs available at the museum touching on the topics of Aliya and integration, and the life in Ma'abarot in the 1950's. We are happy to say that Or Yehuda passed the first stage of the competition and made it to the national stage, at least in small part thanks to us, we believe. We wish the city the best of luck.



צוות המרכז מאחל לכולם שנה אזרחית נפלאה

The Center's staff wishes you all a happy new 2020